

[Un asunto muy escandaloso]

León Trotsky
18 de mayo de 1936

(Versión al castellano desde “[Une bien scandaleuse affaire]”, en León Trotsky *Oeuvres*, Tomo 9, Institut Léon Trotsky – EDI, París, 1980, páginas 259-260; también para las notas. Carta a R. Klement, en alemán)

Estimado camarada Adolfo,

En el escandaloso asunto de la deslealtad de Naville no cederé ni una pulgada. Sobre este punto me expreso en una carta oficial¹.

Considero excluido que pueda trabajar en la comisión de redacción² con gente que filtra documentos confidenciales. El asunto debe quedar claro antes de que se reúna la comisión de redacción. Si no, mi parecer es que los franceses harían mejor quedándose en su casa.

En lo concerniente a la traducción³, de lo que alegro, no veo ningún motivo para que usted renuncie a ella so pretexto de diferencias que no conciernen ni a mi persona ni al mismo trabajo en sí.

PD. En mi opinión, *en los actuales momentos* sería absurdo publicar el folleto de Zeller⁴, estando dado que se corresponde con una situación completamente diferente, incluyendo la introducción.

Más importante sería mi artículo “¿Cómo venció Stalin a la Oposición?”⁵, aunque esta cuestión está mucho mejor tratada en mi nuevo libro sobre la Unión Soviética. Si se decide su publicación, se debe tomar, pues, el capítulo correspondiente del libro⁶.

De cualquier forma, cuando se quiere hacer desaparecer un artículo es suficiente con enviarlo al secretariado internacional o al comité central⁷. También sabré sacar las consecuencias de ello.

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Ver en [esta misma serie](#) de [Edicions Internacionals Sedov](#): [[Hay que castigar la perfidia](#)], EIS.

² Se trata de la preconferencia internacional que debía celebrarse en Noruega con su participación: las relaciones con la dirección francesa se envenenan seriamente e, incluso, comprometen aparentemente la preparación de la conferencia internacional. [Sobre la conferencia ver los documentos del año 1936 en la serie [Cuarta Internacional. Años 30-40: Materiales de la construcción de la IV Internacional](#) de estas mismas EIS]

³ Se trata de la traducción al alemán del [libro sobre la URSS](#). Trotsky consideraba que Klement se había convertido en un traductor al alemán adecuado para su ruso.

⁴ El folleto de Zeller, titulado *La vía de los socialistas revolucionarios*, lo había comenzado el dirigente de las juventudes socialistas expulsadas en noviembre de 1935 durante su estancia en Honefoss. Trotsky había escrito el prefacio. [Ver en [esta misma serie](#) de [Edicions Internacionals Sedov](#): “La vía de los socialistas revolucionarios. [[Prefacio al folleto del mismo título de Fred Zeller](#)]”]

⁵ Este artículo, escrito por Trotsky para responder a las preguntas de los jóvenes que rodeaban a Zeller, se había redactado el 9 de noviembre de 1935. Trotsky estaba muy descontento porque todavía no se había publicado en Francia.

⁶ Ver en [La revolución traicionada. Qué es y a dónde va la Unión Soviética \(anexos\)](#), editada en las [Obras Escogidas de León Trotsky en español](#), el epígrafe “¿Por qué ha vencido Stalin?”, página 51 y siguientes del formato pdf. EIS.

⁷ Trotsky ya había lanzado acusaciones de este tipo a propósito de uno de sus artículos sobre la URSS. [Ver en [esta misma serie](#) de [Edicions Internacionals Sedov](#): “[[El artículo sobre la sección rusa](#)]”]